

TIESAS SPRIEDUMS (otr? pal?ta)

2015. gada 9. septembr? (*)

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Migr?joši darba ??m?ji – Soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamie ties?bu akti – Reinas ku?inieki – Apliec?ba E 101 – Pier?d?juma sp?ks – V?ršan?s Ties? – Pien?kums uzdot prejudici?lu jaut?jumu

Apvienot?s lietas C?72/14 un C?197/14

par l?gumiem sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Hertogenbosas Apel?cijas tiesa (*Gerechtshof te 's?Hertogenbosch*, N?derlande) un N?derlandes Augst?k? tiesa (*Hoge Raad der Nederlanden*) iesniedza ar l?mumiem, kas pie?emti 2014. gada 7. febru?r? un 28. mart? un kas Ties? re?istr?ti attiec?gi 2014. gada 10. febru?r? un 18. apr?l?, tiesved?b?

X

pret

Inspecteur van Rijksbelastingdienst (C?72/14),

un

T. A. van Dijk

pret

Staatssecretaris van Financiën (C?197/14).

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?ja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*] (referente), tiesneši Ž. K. Bonišo [*J. ?C. Bonichot*], A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*], Ž. L. da Krušs Vilasa [*J. L. da Cruz Vilaça*] un K. Likurģs [*C. Lycourgos*],

?ener?ladvok?ts N. V?ls [*N. Wahl*],

sekret?rs A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- X un *T. A. van Dijk* v?rd? – *M. J. van Dam*, *advocaat*,
- N?derlandes vald?bas v?rd? – *M. Bulterman*, *M. de Ree* un *H. Stergiou*, k? ar? *J. Langer*, p?rst?vji,
- ?ehijas Republikas vald?bas v?rd? – *M. Smolek*, p?rst?vis,
- V?cijas vald?bas v?rd? – *T. Henze* un *J. Möller*, p?rst?vji,

– Grieķijas valdības vārdā – E. M. Mamouna, M. Tassopoulou un A. Samoni-Rantou, pārstāves,

– Eiropas Komisijas vārdā – D. Martin un W. Roels, pārstāvji,

noklausījusies ģenerāladvokāta secinājumus 2015. gada 13. maijā tiesas sēdē,
pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgumi sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt 7. panta 2. punkta a) apakšpunktu Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā Nr. (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kā arī 10.c–11.a, 12.a un 12.b pantu Padomes 1972. gada 21. marta Regulā (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71, to redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV 1997, L 28, I. lpp.), kas grozītas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. aprīļa Regulu (EK) Nr. 647/2005 (OV L 117, 1. lpp.; turpmāk tekstā – attiecīgi “Regula Nr. 1408/71” un “Regula Nr. 574/72”), kā arī LESD 267. panta trešo daļu.

2 Šie līgumi tika iesniegti divās tiesvedībās starp, pirmkārt, X un *Inspecteur van Rijksbelastingdienst* (valsts nodokļu iestādes inspektors) un, otrkārt, T. A. van Dijk un *Staatssecretaris van Financiën* (Finanšu valsts sekretārs) par attiecīgi katram no viņiem izsniegto paziņojumu par nodokļa samaksu.

Atbilstošās tiesību normas

Starptautiskās tiesības

3 Nolikuma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu, kas tika pieņemts Starpvaldību konferences, kura atbildīga par 1961. gada 13. februāra Nolikuma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu pārskatīšanu, un kas tika parakstīts Ženāvā 1979. gada 30. novembrī (turpmāk tekstā – “Reinas kuģinieku nolikums”), 2. panta 1. punktā ir paredzēts:

“Ievērojot 9. panta 2. punkta un 54. panta noteikumus, šo nolikumu līgumslēdzēju pušu teritorijā piemēro visām personām, kuras kā Reinas kuģinieki ir vai ir bijuši pakāuti vienas no vai vairāku līgumslēdzēju pušu tiesību aktiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem vai pārcēcņiem.”

Savienības tiesības

Regula Nr. 1408/71

4 Regulas Nr. 1408/71 6. pantā ir noteikts, ka ar šo regulu tiek aizstātas jebkāda veida sociālā nodrošinājuma konvencijas, kas saista vai nu vienu, vai daļēji, vai vismaz divas daļēji, vai vienu vai vairākas trešās valstis.

5 Regulas Nr. 1408/71 7. panta, kura nosaukums ir “Starptautiski noteikumi, ko neskar šā regula”, 2. punkta a) apakšpunktā ir paredzēts, ka neatkarīgi no šīs regulas 6. panta noteikumiem turpina piemērot Reinas kuģinieku nolikuma noteikumus.

6 Regulas Nr. 1408/71 II sada??, kas ietver 13.–17.a pantu, ietilpst noteikumi par soci?l? nodrošin?juma jomai piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu.

Regula Nr. 574/72

7 Regulas Nr. 574/72 III sada?? “To Regulas noteikumu izpilde, kas nosaka piem?rojamās ties?bu aktus” ir noteikti Regulas Nr. 1408/71 13.–17. panta piem?rošanas noteikumi.

8 Konkr?ti Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.c pant? ir paredz?ts, ka iest?de, kuru nor?d?jusi t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kuras ties?bu aktus turpina piem?rot saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta d) apakšpunktu, 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 2. punkta a) un b) apakšpunktu, 14.a panta 1. punkta a) apakšpunktu un 2. un 4. punktu, 14.b panta 1., 2. un 4. punktu, 14.c panta a) punktu, 14.e un 17. pantu, izsniedz apliec?bu, proti, “apliec?bu E 101”, kas apliecina, ka attiec?gajam darba ??m?jam ir piem?rojami min?t?s dal?bvalsts ties?bu akti.

Pamatlieta un prejudici?lie jaut?jumi

Lieta C?72/14

9 X ir N?derlandes pilsonis, kurš 2006. gad? dz?voja N?derland? un str?d?ja par st?rmani uz motorku?a, kas bija re?istr?ts N?derland?.

10 2006. gad? min?tais ku?is uz??m?jdarb?bas nol?kos brauca ne tikai pa Reinu, bet liel?koties ar? pa citiem iekš?jiem ?densce?iem.

11 Turkl?t 2006. gad? X bija min?ts k?da Luksemburg? re?istr?ta uz??muma algu sarakst?.

12 Transporta un ?dens saimniec?bas ministrija (*Ministerie van Verkeer en Waterstaat*) 2004. gada 25. novembr? ku?a ?pašniekam – Roterdam? (N?derlande) re?istr?tam uz??mumam – attiec?b? uz ku?i izdeva pazi?ojumu par pieder?bu Reinas ku?ošanai (*Rijnvaartverklaring*), kas paredz?ts Likuma par p?rvad?jumiem iekš?jos ?densce?os (*Wet vervoer binnenvaart*) 1. panta h) punkt? un 5. panta 1. punkt?.

13 X l?dza kompetentajai Luksemburgas Lielhercogistes iest?dei iek?aut vi?u Luksemburgas soci?l? nodrošin?juma sist?m?, un min?t? iest?de šo l?gumu apmierin?ja. Luksemburgas slimokasu apvien?ba 2006. gada 1. mart? izsniedza X apliec?bu E101 saist?b? ar vi?a darb?bu.

14 X par 2006. gadu iesniedza deklar?ciju par ien?kuma nodokli un soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m, pamatojoties uz apliekamajiem ien?kumiem EUR 31 647 apm?r?, ko vi?š bija guvis no savas profesion?l?s darb?bas. Sav? deklar?cij? X l?dza pieš?irt atbr?vojumu no soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m un nodok?a atskait?jumu, lai nov?rstu dubultu aplikšanu ar nodokli. Izdodot pazi?ojumu par nodok?a samaksu, Valsts nodok?u iest?des inspektors nepieš??ra nedz pras?to atbr?vojumu, nedz ar? atskait?jumu. Tas turkl?t veica nodok?a apr??ina korekciju.

15 L?dz ar to X tika izdots pazi?ojums par nodok?a samaksu attiec?b? uz ien?kuma nodokli un iemaks?m, kas j?veic par soci?lo apdrošin?šanu, par 2006. gadu, pamatojoties uz apliekamajiem ien?kumiem EUR 28 914 apm?r?, ko vi?š bija guvis no sava darba.

16 Ieinteres?t? persona iesniedza s?dz?bu it ?paši par l?mumu nepieš?irt atbr?vojumu no soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m attiec?gaj? gad?. Valsts nodok?u iest?des inspektors šo s?dz?bu noraid?ja k? nepamatotu.

17 X par l?mumu, ar ko tika noraid?ta vi?a s?dz?ba, c?la pras?bu Bredas ties? (*Rechtbank Breda*), kura to atzina par nepie?emamu. L?dz ar to X par Bredas tiesas nol?mumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu Hertogenbosas Apel?cijas ties?.

18 Hertogenbosas Apel?cijas tiesa uzskat?ja, ka Bredas tiesa pamatoti nol?ma, ka X ir uzskat?ms par Reinas ku?inieku Reinas ku?inieku nol?guma izpratn? un ka l?dz ar to vi?am ir piem?rojami šaj? nol?gum? paredz?tie noteikumi par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu. L?dz ar to Hertogenbosas Apel?cijas tiesai rodas jaut?jums par to, k?ds var b?t aplic?bas E 101 apjoms, kuru 2006. gada 1. mart? izsniedza Luksemburgas iest?de, kuras kompetenc? ir š?du aplic?bu izsniegšana.

19 Š?dos apst?k?os Hertogenbosas Apel?cijas tiesa nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1) Spriedum? liet? *FTS* (C?202/97, EU:C:2000:75) Eiropas Savien?bas Tiesa ir nospriedusi, ka dal?bvalsts kompetentas iest?des izdota aplic?ba E 101 citu dal?bvalstu soci?l? nodrošin?juma iest?d?m ir saistoša pat tad, ja š? aplic?ba ir saturiski nepareiza. Vai šis secin?jums ir piem?rojams ar? t?diem gad?jumiem k? apl?kojamais gad?jums, kad [Regulas Nr. 1408/71] noteikumi par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu nav piem?rojami?

2) Vai, lai atbild?tu uz šo jaut?jumu, noz?me ir tam, ka kompetent? iest?de nav paredz?jusi izsniegt aplic?bu E 101, bet administrat?vu iemeslu d?? apzin?ti un p?c pien?c?gas apsv?ršanas ir izmantojusi dokumentus, kas p?c formas un satura rada aplic?bas E 101 iespaidu, ja ieinteres?t? persona ir uzskat?jusi un ar? sapr?t?gi var?jusi uzskat?t, ka ir sa??musi š?du aplic?bu?”

Lieta C?197/14

20 Laikposm? no 2007. gada 1. janv?ra l?dz 30. j?nijam A. T. van Dijk, kurš dz?voja N?derland?, bija nodarbin?ts *Christa Intershipping Sàrl*, Luksemburg? dibin?t? sabiedr?b?. Konkr?ti šaj? laikposm? A. T. van Dijk str?d?ja vair?ku dal?bvalstu teritorij? par iekš?jo ?densce?u ku?a kapteini, galvenok?rt Reinas up?, t?s pietek?s un t?s izej?s uz atkl?to j?ru.

21 Luksemburgas iest?des A. T. van Dijk izsniedza aplic?bu E 101, no kuras izriet, ka saska?? ar Regulu Nr. 1408/71 kopš 2004. gada 1. septembra vi?am ir piem?rojami Luksemburgas ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom?.

22 A. T. van Dijk tika izsniegts pazi?ojums par nodok?a samaksu saist?b? ar ien?kuma nodokli par 2007. gadu, soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m, k? ar? pazi?ojumu attiec?b? uz iemaks?m vesel?bas apdrošin?šan? par šo pašu gadu, kas bija apr??in?ti, pamatojoties uz ien?kumiem. P?c A. T. van Dijk s?dz?bas iesniegšanas N?derlandes nodok?u iest?des apstiprin?ja šos pazi?ojumus par maks?jamo nodokli.

23 T? k? A. T. van Dijk H?gas ties? (*Rechtbank te 's-Gravenhage*) bija iesniedzis pras?bu par l?mumiem, ar kuriem tika noraid?ta vi?a s?dz?ba, un t? k? š? tiesa apl?kojamos pazi?ojumus par nodok?a samaksu apstiprin?ja, A. T. van Dijk par šo nol?mumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu H?gas Apel?cijas ties? (*Gerechtshof te 's-Gravenhage*).

24 H?gas Apel?cijas tiesa atst?ja sp?k? H?gas tiesas nol?mumu. It ?paši H?gas Apel?cijas tiesa nosprieda, ka ieinteres?t? persona bija uzskat?ma par Reinas ku?inieku Reinas ku?inieku nol?guma izpratn? un ka, pamatojoties uz min?t? nol?guma 11. panta 2. punktu, vi?am bija piem?rojams N?derlandes soci?l? nodrošin?juma re??ms. Turkl?t H?gas Apel?cijas tiesa

nosprieda, ka attiecīgajai apliecībai E 101 nebija nekādas juridiskas vērtības, jo tā bija izsniegta, pamatojoties uz Regulu Nr. 1408/71, kura nebija piemērojama *A. T. van Dijk* atbilstoši minētās regulas 7. panta 2. punkta a) apakšpunktam.

25 *A. T. van Dijk* par Hēgas Apelācijas tiesas spriedumu iesniedza kasācijas sūdzību Nīderlandes Augstākajai tiesai.

26 No līguma sniegt prejudiciālu nolikumu izriet, ka Nīderlandes Augstākajai tiesai jau ir bijusi iespēja lemt par apliecības E 101 piemērojamību pamatlietai līdzīgā lietā.

27 Faktiski Nīderlandes augstākā tiesa 2013. gada 11. oktobra spriedumā (lieta Nr. 12/04012, ECLI:NL:HR:2013:CA0827) nosprieda, ka apliecības E 101 izsniegšanai nav piešķirama nekāda nozīme un ka lojālas sadarbības princips nav pārkāpts, jo ieinteresētā persona ir jūzskata par Reinas kuģinieku Reinas kuģinieku nolīguma 1. panta m) punkta izpratni, un ka līdz ar to viņam ir piemērojama nevis Regula Nr. 1408/71, bet gan minētais nolīgums.

28 Nīderlandes Augstākā tiesa šo spriedumu pieņēma, nevērsoties Tiesai ar prejudiciālu jautājumu, jo tā uzskatīja, ka attiecībā uz rasto risinājumu nebija pamatotu šaubu.

29 Turpretī Hertogenbosas Apelācijas tiesa savā 2014. gada 7. februāra nolikumā (lieta Nr. 13/00040, ECLI:NL:GHSHE:2014:248, VēN 2014/12.15) vērsās Tiesai ar diviem prejudiciāliem jautājumiem, kuri ir lietas C-72/14 priekšmets.

30 Tā kā atbilde uz šiem jautājumiem var būt noderīga, lai izlemtu tajā iesniegto strīdu, Nīderlandes Augstākajai tiesai rodas jautājums, vai tā var izlemt šo lietu atbilstoši tās 2013. gada 11. oktobra spriedumam, nevērsoties Tiesai ar līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu un nesagaidot Tiesas atbildi uz Hertogenbosas Apelācijas tiesas uzdotajiem prejudiciālajiem jautājumiem.

31 Konkrēti Nīderlandes Augstākajai tiesai rodas jautājums par to, vai, ja tā uzskata, ka tajā iesniegtā Savienības tiesību interpretācijas jautājuma risinājums ir tik acīmredzams, ka nepastāv nekādas pamatotas šaubas, var uzskatīt, ka sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335) 16. punktā minētie nosacījumi ir izpildīti.

32 Šādos apstākļos Nīderlandes Augstākā tiesa nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

“1) Vai sakarā ar valsts zemākas instances tiesas uzdotu prejudiciālu jautājumu Nīderlandes Augstākajai tiesai kā augstākajai tiesai ir jāvēršas Tiesai ar prejudiciālu jautājumu, vai tai ir jāgaida atbilde uz valsts zemākas instances tiesas uzdotu jautājumu, pat ja tā uzskata, ka pareizā Eiropas Savienības tiesību piemērošana tai izlemjamajā jautājumā ir tik acīmredzama, ka nepastāv saprātīgas šaubas par to, kā ir jāatbild uz šo jautājumu?

2) Ja atbildei uz pirmo jautājumu ir jābūt apstiprinošai, vai sociālā nodrošinājuma jomā kompetentajam Nīderlandes iestādam ir saistoša citas dalībvalsts kompetentas iestādes izdota apliecība E 101, pat ja runa ir par Reinas kuģinieku, kādā? Regulas Nr. 1408/71, uz kuru attiecas šā apliecība, normas par piemērojamo tiesisko regulējumu nav piemērojamas saskaņā ar šīs regulas 7. panta 2. punkta a) apakšpunktu?”

33 Ar Tiesas priekšsēdētāja 2015. gada 24. februāra rīkojumu lietas C-72/14 un C-197/14 tika apvienotas mutvārdu procesam un sprieduma taisīšanai.

Par prejudiciālajiem jautājumiem

34 No l?gumiem sniegt prejudici?lu nol?mumu izriet, ka pras?t?ji pamatliet? ir Reinas ku?inieki, kuriem iest?de, kas ir kompetenta par š?da vieda apliec?bu izsniegšanu Luksemburg?, ir izsniegusi apliec?bu E 101.

35 No l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu liet? C?72/14 ar? izriet, ka min?t? iest?de uzskat?ja, ka, piem?rojot Reinas ku?inieku nol?gum? paredz?tos noteikumus par piem?rojam? ties?bu aktu noteikšanu, pras?t?js pamatliet? ir pak?auts Luksemburgas ties?bu aktiem un ka, t? k? min?taj? nol?gum? nav paredz?ta veidlapa, kas b?tu identiska apliec?bai E 101, min?t? iest?de izmantoja apliec?bu E 101, lai apliecin?tu pras?t?ja pamatliet? pieder?bu Luksemburgas soci?l? nodrošin?juma sist?mai.

36 Uz iesniedz?jtiesu uzdotajiem jaut?jumiem ir j?atbild, pamatojoties uz šiem apsv?rumiem, jo šaj? spriedum? nav veikts nek?ds v?rt?jums attiec?b? uz pras?t?ju pamatliet? kvalific?šanu par Reinas ku?iniekiem, ne ar? attiec?b? uz vi?iem piem?rojamajiem ties?bu aktiem.

Par jaut?jumiem liet? C?72/14 un otro jaut?jumu liet? C?197/14

37 Ar jaut?jumiem liet? C?72/14 un otro jaut?jumu liet? C?197/14, kuri ir j?apskata kop?, iesniedz?jtiesas b?t?b? vaic?, vai Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakšpunkts, k? ar? Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka apliec?ba, ko dal?bvalsts kompetent? iest?de ir izsniegusi apliec?bas E 101 veid?, lai apliecin?tu, ka darba ??m?js ir pak?auts š?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma ties?bu aktiem, lai gan uz šo darba ??m?ju attiecas Reinas ku?inieku nol?gums, ir saistoša citas dal?bvalsts iest?d?m, un vai šaj? zi?? ir noz?me apst?klis, ka izdev?j?iest?de nebija paredz?jusi izsniegt tieši apliec?bu E 101, bet ka t? administrat?vu iemeslu d?? izmantoja š?s apliec?bas standarta veidlapu.

38 Pirmk?rt, ir j?atg?dina, ka apliec?ba E 101 atbilst standarta veidlapai, kuru saska?? ar Regulas Nr. 574/72 III sada?u izsniedz iest?de, kuru ir nor?d?jusi t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kuras ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom? ir piem?rojami, lai apliecin?tu, ka migr?joši darba ??m?ji, kuri atrodas dažos Regulas Nr. 1408/71 II sada?as noteikumos paredz?taj?s situ?cijās, ir pak?auti min?t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, k? tas izriet no š?s sprieduma 7. un 8. punkta.

39 Š?iet ar?, ka apliec?bas E 101 izmantošanai ir noz?me tikai gad?jum?, ja attiec?gajiem darba ??m?jiem tiek piem?roti Regulas Nr. 1408/71 II sada?? paredz?tie noteikumi par piem?rojam? ties?bu aktu noteikšanu soci?l? nodrošin?juma jom?, ko apliecina standarta veidlap?s iek?aut?s nor?des, jo min?t?s nor?des attiecas tikai uz situ?cij?m, kas attiecas uz darba ??m?jiem, kuri ietilpst min?tas II sada?as piem?rošanas jom?.

40 Turkl?t Tiesa ir nospridusi, ka š?da apliec?ba ir saistoša t?s dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kur? darba ??m?ji ir nor?koti darb?, jo ar to tiek rad?ts pie??mums, ka darba ??m?ju pieder?ba t?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mai, kur? dibin?ts uz??mums, kas darba ??m?jus nor?kojis darb?, ir likum?ga (spriedums *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 24. punkts).

41 Tiesa ir ar? preciz?jusi, ka l?dz br?dim, kam?r apliec?bu E 101 dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m (spriedums *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 33. punkts).

42 Turklīgt, ciktīl šai kompetentajai iestīdei apliecība E 101 ir saistoīa, nekas nepamatotu to, ka persona, kura izmanto darba īmīja pakalpojumu, nevarītu tai uzticīties. Tomīr, ja īai personai rodas īaubas par apliecības spīkī esamību, vīīai ir īīinformī attiecīgī iestīde (spriedums *Banks* u.c., Cī178/97, EU:C:2000:169, 47. punkts).

43 Tomīr ir īīuzsver, ka īī sprieduma 40.–42. punktī atgīdinītī judikatīra attiecas uz situīcijīm, kurīs apliecība E 101 tika izsniegta darba īmījiem, kuri ietilpst Regulas Nr. 1408/71 II sadaīas piemīroīanas īomī.

44 Pamatlietī aplīkotī apliecība E 101 tika izsniegta Reinas kuīiniekiem, kī tas norīdīts īī sprieduma 34. punktī.

45 Šajī ziīī ir īīatgīdīna, ka Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakīpunktī ir paredzīts, ka neatkarīgi no īīs regulas 6. panta, saskaīī ar kuru īī regula principī aizstīj visas sociīlī nodroīinījuma konvencijas, kas saista vai nu tikai dalībvalstis, vai nu vismaz divas dalībvalstis un vienu vai vairīkas treīīs valstis, turpina piemīrot Reinas kuīinieku nolīguma noteikumus.

46 No tī izriet, ka Reinas kuīinieki ietilpst nevis Regulas Nr. 1408/71 piemīroīanas īomī, bet gan Reinas kuīinieku nolīguma piemīroīanas īomī, līdz ar to vīīiem piemīroīamī tiesību akti sociīlī nodroīinījuma īomī ir īīnosaka nevis saskaīī ar minītīs regulas II sadaīu, bet gan saskaīī ar minītī nolīgumu.

47 Šīdos apstīkīos tīdu apliecību kī pamatlietī aplīkotīs, ko dalībvalsts iestīde izsniegusi, lai apliecinītu darba īmīja, kuram ir Reinas kuīinieka statuss, pakīautību īīs dalībvalsts tiesību aktiem, nevar uzskatīt par apliecību E 101, pat ja tas izriet no tīs formas, un neatkarīgi no jautījuma, vai to ir izsniegusi iestīde, kuru kompetentī iestīde Regulas Nr. 1408/71 izpratnī ir norīdījusi kī atbildīgo par īīda veida apliecību izsniegīšanu.

48 Līdz ar to īīds apliecinījums nevar radīt apliecības E 101 sekas, kas ietver saistoīī iedarbību attiecībī uz to dalībvalsts iestīdīm, kuras nav dalībvalstis, kuru iestīde ir izsniegusi īīdu apliecību.

49 Šīdī kontekstī, lai atbildītu uz uzdotajiem jautījumiem, nav nozīmes tam, ka izdevījīestīde nebija paredzījusi izsniegt apliecību E 101, bet ka tī administratīvu iemeslu dīī izmantoja līdzīgu standarta veidlapu.

50 Katrī ziīī ir īīpiebilst, ka tas, ka apliecība, kas attiecas uz Reinas kuīinieku un kas tika izsniegta pamatlietī aplīkotīs apliecības E 101 veidī, nerada sekas, kuras izriet no apliecības E 101, tomīr nenozīmī, ka īīdai apliecībai nav nekīdu juridisku seku.

51 īemot vīrī iepriekī minītī apsvīrumus, uz jautījumiem lietī Cī72/14 un otro jautījumu lietī Cī197/14 ir īīatbild, ka Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakīpunkts, kī arī Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants ir īīinterpretī tīdījīdī, ka apliecība, ko dalībvalsts kompetentī iestīde izsniegusi apliecības E 101 veidī, lai apliecinītu, ka darba īmījs ir pakīauts īīs dalībvalsts sociīlī nodroīinījuma tiesību aktiem, lai gan uz īīo darba īmīju attiecas Reinas kuīinieku nolīgums, nav saistoīa citu dalībvalstu iestīdīm. Apstīklīm, ka izdevījīestīde nebija paredzījusi izsniegt tieīī apliecību E 101, bet ka tī administratīvu iemeslu dīī izmantoja īīs apliecības standarta veidlapu, īajī ziīī nav nozīmes.

Par pirmī jautījumu lietī Cī197/14

52 Ar savu pirmī jautījumu lietī Cī197/14 iesniedzījtīesa bītībī vaicī, vai LESD 267. panta

treš? da?a ir j?interpret? t?d?j?di, ka t?dai valsts tiesai, kuras nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami, k? min?tajai iesniedz?jtiesai ir pien?kums v?rsties Ties?, ja zem?kas instances valsts tiesa liet?, kas ir l?dz?ga min?t?s iesniedz?jtiesas izskat?majai lietai un kas attiecas uz tieši t?diem pašiem probl?mjaut?jumiem, Tiesai jau ir uzdevusi prejudici?lu jaut?jumu, vai ar? tai ir pien?kums sagaid?t atbildi uz šo jaut?jumu.

53 LESD 267. pant? Tiesai ir pieš?irta kompetence prejudici?l? k?rt?b? lemt gan par L?gumu un Savien?bas iest?žu un strukt?ru pie?emto ties?bu aktu interpret?ciju, gan par šo aktu sp?k? esam?bu. Š? panta otraj? da?? ir noteikts, ka valsts tiesa š?dus jaut?jumus var uzdot Tiesai, ja t? uzskata, ka l?mums par šo jaut?jumu ir vajadz?gs, lai š? tiesa var?tu tais?t spriedumu, un š? panta trešaj? da?? ir noteikts, ka šai tiesai ir pien?kums v?rsties Ties?, ja šie nol?mumi saska?? ar valsts ties?bu aktiem nevar tikt p?rs?dz?ti (spriedums *Melki* un *Abdeli*, C?188/10 un C?189/10, EU:C:2010:363, 40. punkts).

54 It ?paši ir j?atg?dina, ka tiesu, kuru nol?mumi nav p?rs?dzami, pien?kums uzdot Tiesai prejudici?lu jaut?jumu, kas paredz?ts LESD 267. panta trešaj? da??, ir da?a no sadarb?bas pien?kuma nol?k? nodrošin?t pareizu Savien?bas ties?bu piem?rošanu un vienveid?gu interpret?ciju vis?s dal?bvalst?s, vis?s valsts ties?s, kas ir par Savien?bas ties?bu piem?rošanu atbild?g?s iest?des, un Ties? (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 7. punkts).

55 Tiesa ir preciz?jusi, ka tiesai, kuras nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami, tikl?dz tai rodas jaut?jums par Savien?bas ties?b?m, ir j?pilda pien?kums v?rsties Ties?, ja vien t? nekonstat?, ka uzdotais jaut?jums nav atbilst?gs vai ka Tiesa jau ir interpret?jusi attiec?g?s Savien?bas ties?bu normas, vai ka Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nerodas nek?das šaubas. Tiesa piebilst, ka š?das iesp?jam?bas esam?ba ir j?izv?rt?, ?emot v?r? Savien?bas ties?bu specifisk?s ?paš?bas, seviš?s gr?t?bas, kas rodas, t?s interpret?jot, un atš?ir?gas judikat?ras rašan?s risku Savien?b? (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 21. punkts).

56 Šaj? gad?jum?, t? k? par iesniedz?jtiesu zem?kas instances tiesa ir v?rsusies Ties?, lai uzdotu jaut?jumu par Savien?bas ties?b?m, kas ir l?dz?gs iesniedz?jties? izskat?majam un kas attiecas uz vieniem un tiem pašiem probl?mjaut?jumiem, rodas jaut?jums, vai š?ds apst?klis rada š??rslī tam, lai tiktu izpild?ti krit?riji, kas izriet no sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335), lai pamatotu *acte clair* esam?bu, un it ?paši krit?rijs, saska?? ar kuru Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nerodas nek?das šaubas.

57 Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka tikai valsts tiesa, kura izties? str?du un kurai j?uz?emas atbild?ba par pie?emamo tiesas nol?mumu, ir t?, kas, ?emot v?r? lietas ?patn?bas, var noteikt gan to, cik liel? m?r? ir vajadz?gs prejudici?lais nol?mums, lai š? tiesa tais?tu spriedumu, k? ar? to, cik atbilst?gi ir Tiesai uzdotie jaut?jumi (spriedums *Eon Aset Menidjunt*, C?118/11, EU:C:2012:97, 76. punkts).

58 Turkl?t ir j?nor?da, ka atbilstoši judikat?rai, kas izriet no sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335), tikai valsts tiesa var izv?rt?t, vai Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nepast?v nek?das pamatotas šaubas, un t?d?? nolemt nev?rsties Ties? ar jaut?jumu par Savien?bas ties?bu interpret?ciju, kas izvirz?ts šaj? valsts ties? (spriedums *Intermodal Transports*, C?495/03, EU:C:2005:552, 37. punkts un taj? min?t? judikat?ra), un uz?emties atbild?bu to atrisin?t (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 16. punkts).

59 No t? izriet, ka tikai valsts ties?m, kuru nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami ties?, uz?emties atbild?bu un neatkar?gi, ir j?izv?rt?, vai tas ir *acte clair* gad?jums.

60 L?dz ar to, lai ar? t?d? situ?cij? k? pamatliet? dal?bvalsts augst?kajai tiesai, protams, sav?

pārbauda ir jāņem vērā apstākļi, ka zemākas instances tiesa ir uzdevusi prejudiciālu jautājumu, kurš joprojām atrodas izskatīšanā. Tiesā, šāds apstākļi vien tomēr nevar traucēt augstākajai tiesai – kad ir pabeigta pārbaude, kas atbilst no sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335) izrietošajam prasībām, – secināt, ka šis ir *acte clair* gadījums.

61 Visbeidzot, ciktāl apstākļi vien, ka zemākas instances tiesa ir uzdevusi Tiesai prejudiciālu jautājumu par tiem pašiem problēmajautājumiem kā tie, kuri tika uzdoti strīdā, kuru izskata valsts tiesa, kas lemj par šādu instanci, nenozīmē to, ka vairs nevar tikt izpildīti sprieduma *Cilfit* u.c. nosacījumi (283/81, EU:C:1982:335), tādējādi, lai par šādu minētā tiesa varētu atturēties vērsties Tiesā un atrisinātu tajā uzdoto jautājumu, uzņemties pati savu atbildību, ir jāuzskata, ka šāds apstākļi arī nerada pienākumu valsts augstākajai tiesai sagaidīt atbildi, kādu Tiesa sniegs uz zemākas instances tiesas uzdoto prejudiciālo jautājumu.

62 Šis secinājums turklāt ir apstiprināts Tiesas judikatūrā, saskaņā ar kuru LESD 267. pantam nav pretrunā tas, ka uz tiesas, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesību un pārskatāmības tiesību un kura vērstās Tiesā prejudiciāli kārtībā, nolūmumiem tātāt attiecas valsts tiesību paredzētie parastie tiesību aizsardzības līdzekļi, kas ļauj augstākās instances tiesai pašai izskatīt strīdu, kas ir līguma sniegt prejudiciālu nolūmumu priekšmets, un tādējādi uzņemties atbildību nodrošināt Savienības tiesību ieviešanu (šajā ziņā skat. rīkojumu *Nationale Loterij*, C-525/06, EU:C:2009:179, 6.–8. punkts).

63 Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, uz pirmo jautājumu lietā C-197/14 ir jāatbild, ka LESD 267. panta trešā daļa ir jāinterpretē tādējādi, ka tādai valsts tiesai, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesību nav pārskatāmības tiesību, kā iesniedzējtiesai nav pienākuma vērsties Tiesā tikai tādā, ka zemākas instances valsts tiesa lūdz to lietā, kādu izskata iesniedzējtiesa un kas attiecas uz tieši tādējiem pašiem problēmajautājumiem, ir uzdevusi prejudiciālu jautājumu Tiesai, ne arī pienākuma sagaidīt atbildi uz uzdoto jautājumu.

Par tiesīšanās izdevumiem

64 Attiecībā uz pamatlietas pusēm šis tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesīšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) 7. panta 2. punkta a) apakšpunkts Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula Nr. (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kā arī 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants Padomes 1972. gada 21. marta Regula (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka stenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71, to redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. aprīļa Regulu (EK) Nr. 647/2005, ir jāinterpretē tādējādi, ka apliecināta, ko dalībvalsts kompetentā iestāde izsniegusi apliecinābas E 101 veidā, lai apliecinātu, ka darba ņēmējs ir pakauts šīs dalībvalsts sociālā nodrošinājuma tiesību aktiem, lai gan uz šo darba ņēmēju attiecas Nolīgums par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu, kas tika pieņemts Starptautiskās konferences, kura atbildīga par 1961. gada 13. februāra Nolīguma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu parakstīšanu, un kas tika parakstīts Ženāvā 1979. gada 30. novembrī, nav saistoša citu dalībvalstu iestādēm. Apstāklis, ka izdevējstāde nebija paredzējusi izsniegt tieši apliecinābu E 101, bet ka tā administratīvu iemeslu dēļ izmantoja šīs apliecinābas standarta veidlapu, šajā ziņā nav nozīmīga;

2) LESD 267. panta trešā daļa ir jāinterpretē tādējādi, ka tādai valsts tiesai, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesību nav pārskatāmības tiesību, kā iesniedzējtiesai nav pienākuma vērsties Tiesā tikai tādā, ka zemākas instances valsts tiesa lūdz to lietā,

k?du izskata iesniedz?jtiesa un kas attiecas uz tieši t?diem pašiem probl?mjaut?jumiem, ir uzdevusi prejudici?lu jaut?jumu Eiropas Savien?bas Tiesai, ne ar? pien?kuma sagaid?t atbildi uz uzdoto jaut?jumu.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – holandiešu.